

# Відбірковий етап XI Української олімпіади з лінгвістики

10 грудня 2023 р.

Старші класи

Максимальна оцінка за кожну з чотирьох задач — 20 балів

Час виконання роботи — 4 години

До більшості лінгвістичних задач крім відповідей потрібно надавати пояснення. Проте вказувати, як саме ви знайшли ті чи інші закономірності, або «математично» їх обґрунтовувати не варто:

- *гірше*: «поглянувши на речення 5 і 10, у яких використовується префікс X-, а в перекладах фігурує форма множини, робимо висновок, що множина утворюється додаванням до іменника префікса X-»;
- *краще*: «форма множини іменників — X-».

## 1. Мівокська мова

Таміла Краштан

Нижче у спрощеному записі подано слова південної сьєрра-мівокської мови з позначеними в них наголосами, а також значення цих слів:

<b>ca·ká·c</b>	віслюк	<b>ká·lse·ta?</b>	шкарпетки	<b>sarú·snu·</b>	пиляти
<b>cí·kcik</b>	вид птахів	<b>lú·tu·</b>	здирати шкіру	<b>?ilý·pme?</b>	кульгавість
<b>có·lak</b>	водоспад	<b>má·mla?</b>	ожина	<b>?í·?oktat</b>	це він
<b>há·lki·</b>	полювати	<b>páj·wajak</b>	назва водоспаду		
<b>hasú·lu·</b>	питати	<b>sapát</b>	гнійник		

**Завдання.** Розставте наголоси в таких словах:

<b>ce·ke?</b>	хвоя	<b>hoho·loj</b>	кропива	<b>lakyhsiko?</b>	виходь
<b>hiciw</b>	кочерга	<b>hokhokot</b>	вид рослин	<b>patkas</b>	єнот
<b>hikah</b>	олень	<b>ho·tonja?</b>	вид змії		

**Примітка.** Південна сьєрра-мівокська належить до йок-утійської мовної родини. Цією мовою володіє лише декілька жителів Каліфорнії, США.

Символ ? позначає особливий приголосний звук мівокської мови. Символ · після голосної робить її довгою.

## 2. Óна

Данило Мисак

Нижче подано кілька слів мови она (у спрощеному записі) разом із перекладами:

<b>wax</b>	дорога	<b>utersiun</b>	окуляри	<b>na'</b>	дружина
<b>tul</b>	серце	<b>ci'</b>	дядько	<b>hol</b>	шкіра
<b>arun</b>	галявина	<b>cau</b>	губа		
<b>max</b>	зморшки	<b>ariy</b>	корінь		

**Завдання.** Ось іще сім слів мови она, а також їхні переклади, записані в переплутаному порядку:

<b>cal</b>	<b>lal'</b>	<b>utsus</b>	<b>can</b>	<b>uwl</b>	<b>yuwx</b>	<b>arwin</b>
грунт	мова	нитка	ніс	одноокий	син	язик

Встановіть відповідності між поданими словами та перекладами.

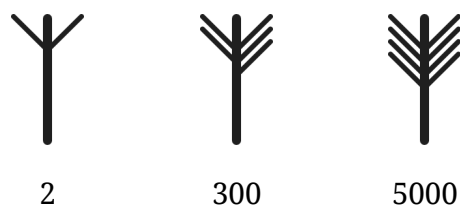
**Примітка.** Óна — вимерла мова чонської родини, якою до 1970-х років розмовляв однойменний корінний народ в Аргентині та Чилі.

Символ ' позначає особливий приголосний звук мови она.

## 3. Турецький військовий запис

Данило Мисак

Ось кілька чисел у тому вигляді, як їх колись записували в турецьких військових документах для обліку обладнання, боєприпасів і провізії:



**Завдання 1.** Визначте, які числа зображено нижче:



**Завдання 2.** Як виглядатимуть у цьому ж записі числа 1, 90 і 600?

Нижче наведено набір речень мовою калкатунгу разом із перекладами:

- 1 **cirimaṭu saa kaṅku icami**  
Миша вкусить хлопця.
- 2 **jaṅiṅku saa macumpa itintiji**  
Біла людина повертає кенгуру.
- 3 **wampa jaramanjana kalkatujana saa ṭunamina**  
Дівчина, кінь і бандикут побіжать.
- 4 **kiṅṭiku saa mukaṅka icajiṅa**  
Курка вкусила сову.
- 5 **kaṅkuku saa iṭi ḍami**  
Хлопець уб'є мурашу.
- 6 **кураṅku saa cirima unpiji**  
Старець бере мишу.
- 7 **ṭurunpuṭu saa tuṅu piṅsiji**  
Блоха дряпає кажана.
- 8 **ṭimaṭaṭu saa ṅaṅkin itintijiṅa**  
Друг повернув чужинця.
- 9 **puaji saa kuḷa ḍajiṅa**  
Сестра вбила батька.
- 10 **mulpiṅcu saa ṭapu urasijana purijana icaji**  
Папуга кусає брата, тітку й дядька.
- 11 **ṅaṅkintu saa wantaḷ unpimi**  
Чужинець візьме мідію.
- 12 **miḷṅaṅku saa ṅalawal ḍaji**  
Муха вбиває качку.
- 13 **ṭuruuṅṭu saa kiṅsa piṅsijiṅa**  
Птах подряпав самицю.
- 14 **maṅuju kuṅijijana saa piṅani itintijiṅaju**  
Матір і дружина повернули героя.
- 15 **micucuju saa maṭu unpijiṅa**  
Бабуся взяла бджолу.
- 16 **cuḷka saa uḷimi**  
Змія помре.

**Завдання 1.** Перекладіть українською мовою:

- 17 **ṭuruuṅ jaṇijana caa ṭunamiju**
- 18 **ṅalawaltu caa mucucu icaji**
- 19 **wampaku caa miṅa lajina**
- 20 **puriji caa kuṅi unpimi**
- 21 **maṭuṅku ṅalawaltujana macumpaṭujana caa  
ṭimaṭa itintijana**

**Завдання 2.** Перекладіть мовою калкатунгу:

- 22 Сова, кінь і батько вкусили курку, матір і білу людину.
- 23 Герой поверне птаха й мишу.
- 24 Змія, мідія і мураха вб'ють сестру й чужинця.
- 25 Муха й папуга помруть.
- 26 Тітка повертає старця.
- 27 Самиця вбиває блоху й бджолу.
- 28 Брат узяв дівчину.
- 29 Кажан і бандикут подряпали хлопця.

**Примітка.** Калкатунгу — австралійська мова пама-н'юнзької родини, вимерла у ХХ ст.

Літера *ṅ* позначає особливий приголосний звук мови калкатунгу, схожий на останній звук в англійському слові *long* або німецькому *lang*. Літера *ṇ* позначає звук, схожий на український *нь*, а літера *s* — схожий на *ть*. Крапка під приголосним (як у *r̥*) означає його вимову із загнутим назад кінчиком язика, а скоба (як у *t̪*) — вимову, під час якої язик дотикається до зубів. Літера *j* позначає звук *й*.

*Бандикут* — невеличкий австралійський звір, схожий на щура.

*Виписувати в розв'язку цієї задачі словник не обов'язково.*